



## International Congress on Medical Interpreting IMIA Hospital Tours Preamble

IMIA has been offering hospital tours in order to provide medical interpreters with the opportunity to see other interpreter departments in action. ISPs benefit from learning about hospital language access operations, and these activities are free to Congress attendees. Please make sure that you register for the tour you desire to attend. RSVP is required for both tours. Walk-ins are not allowed. This is important for planning purposes and as a courtesy to the hospitals.

---

### 1. National Institutes of Health Thursday, April 23<sup>th</sup> 2015 Time: 2:00pm to 4:00pm

The National Institutes of Health (NIH), a part of the U.S. Department of Health and Human Services, is the nation's medical research agency—making important discoveries that improve health and save lives.

Thanks in large part to NIH-funded medical research; Americans today are living longer and healthier. Life expectancy in the United States has jumped from 47 years in 1900 to 78 years as reported in 2009, and disability in people over age 65 has dropped dramatically in the past 3 decades. In recent years, nationwide rates of new diagnoses and deaths from all cancers combined have fallen significantly.

#### Transportation:

Metrorail Pocket Guide here:

[http://www.imiaweb.org/uploads/docs/metro\\_rail\\_map.pdf](http://www.imiaweb.org/uploads/docs/metro_rail_map.pdf)

Schedule: <http://www.wmata.com/rail/frequency.cfm>



**Number of attendees:** 2 groups of 15 persons each, for a total of 30 persons

The NIH would need, with a March 2, 2015 deadline:

- a. Name of each participant visiting the NIH
- b. Title and affiliation of the person in a)

**NIH liaison:** Maria Radulovic - [mradulovic@cc.nih.gov](mailto:mradulovic@cc.nih.gov)

The final program of the tour cannot be confirmed before March/April when tour host names and presenter names can be confirmed in order to be sure that presenters are available and sites are not used by patients. The tour will have the following format:

**Meeting location:** Hatfield Clinical Research Center, Building 10 North Lobby, Hospitality Desk at 2:00pm

**Visiting:** A Research Unit (30 minutes)

CRC building Tour (30 minutes)

Researcher's Presentation (30 minutes)

Information on possible tour sites to be showcased:

**The Clinical Research Center Tour** emphasizes the unique aspects of the NIH Clinical Center's mission, the architectural features of the Clinical Research Center and overall demographics of the clinical research program.

**The NIDDK Metabolic Clinical Research Unit** houses state-of-the-art facilities and equipment for the study of a wide range of metabolic clinical research studies. The unit supports protocols designed by researchers from across all institutes of the NIH involved with the investigation of the factors contributing to weight gain, obesity and associated diseases such as diabetes, high blood pressure, high cholesterol, and even certain types of cancer.

**The Clinical Movement Analysis Lab** is a state-of-the-art facility for capturing human movement data used in research on movement disorders and diseases.

A **presentation by a researcher** which will be set up closer to the tour date, to assure availability as researchers schedules often change. The subject of the research is not defined at this time.

#### **HOW TO REGISTER FOR THE TOUR:**

Email Maria Radulovic - [mradulovic@cc.nih.gov](mailto:mradulovic@cc.nih.gov) with your name and contact information by March 2, 2015. It is the responsibility of the attendee to get to the hospital on time for the tour. NIH has a timely check in process so make sure to arrive 30 minutes early at the Hatfield Clinical Research Center, Building 10 North Lobby, Hospitality Desk. Those that arrive late will not be admitted to attend the tour.

Additional visitor information on the NIH Clinical Center can be found at: <http://clinicalcenter.nih.gov/about/visitor.shtml>

---

## **2. JOHNS HOPKINS HOSPITAL TOUR**

**Sunday, April 26<sup>th</sup> 2015**

**Time: 2:00pm to 6:00pm**

The **Johns Hopkins Hospital (JHI)** located in Baltimore, Maryland is the largest of the six academic and community hospitals under the Johns Hopkins Medicine umbrella. The Johns Hopkins Hospital opened in 1889 and four years later the university's School of Medicine, since then it has revolutionized medical practice, teaching and research in the United States. After over a century, it continues its mission of improving the health of the community and the world by setting standards of excellence in medical education, research and clinical care. In its constant effort to provide patient-centered medicine, Johns Hopkins Hospital recognizes the importance of using a qualified and trained medical interpreter.



The **Language Access Services department** was created over 10 years ago, and started with only a handful of interpreters, mainly to assist our international patients coming from abroad for treatment. Now, it has a robust operation with 18 full time medical interpreters, a pool of over 45 PRN's and 4 medical translators. The Johns Hopkins Hospital supports the development and certification of medical interpreters. Our medical interpreters attend a series of trainings and testing prior to the certification, which is all paid by the institution.

**Number of attendees:** Maximum 50 attendees.

**Transportation:** Johns Hopkins will provide a bus for transportation and they are covering half the cost making it only \$25 round trip/per attendee (based on enrollment between 15 – 30 participants).

Participants will need to pay in advance in order for Johns Hopkins to arrange the bus size.

**JHI liaison:** Patricia Davila – Email: [Pdavila2@jhmi.edu](mailto:Pdavila2@jhmi.edu)

**Tentative Outline:**

- Welcome words by: Johns Hopkins Medicine International – Language Access Services Administrator
- Presentation with information regarding:
  - Number of staff / languages / scheduling process
  - Hiring requirements and testing and training track
  - Challenges / Success
- Tour of the department and the Johns Hopkins Hospital

**HOW TO REGISTER FOR THE TOUR:**

Email Patricia Davila at [Pdavila2@jhmi.edu](mailto:Pdavila2@jhmi.edu) with your name and contact information. It is the responsibility of the attendee to get to the hospital on time for the tour. Most hospitals have visitor passes so make sure to arrive 30 minutes early at the lobby. The JHI Representative will come by the main lobby of the hospital to meet you there promptly at 2pm. Those that arrive late will have to find their way to the location of the presentation.